

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования
«СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ ИНСТИТУТ»
(СФИ)

Принято
ученым советом СФИ
протокол от 21.09.2020 № 6
(в ред., принятой ученым советом,
протокол от 28.08.2023 № 4)

Утверждено
приказом ректора
от 29.10.2020 № 52/1-20 од
(в ред., утвержденной приказом ректора
от 01.09.2023 № 30-23 од)

Древнегреческий язык

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и
промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Направление подготовки:	48.04.01 Теология
Уровень:	Магистратура
Направленность (профиль):	Современная православная теология и катехетика
Квалификация:	Магистр
Форма обучения:	Очная
Год начала подготовки:	2023

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Древнегреческий язык

Разработан в соответствии с:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 48.04.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 г. № 1108)

Разработчик(и):

Т. А. Михайлова, к. филол. н.

Рецензент(ы):

Е. Б. Смагина, к. филол. н.

Одобрено на заседании кафедры:

Кафедра богословия

Протокол от 02.06.2023 № 10

1. Оценочные средства для проверки сформированности компетенций по дисциплине (модулю)

Оценочными средствами текущего контроля успеваемости по дисциплине в ходе обучения и процессе формирования компетенций являются:

- Список заданий к практическим занятиям.

Оценочными средствами для проверки сформированности компетенций в процессе промежуточной аттестации являются:

- список билетов к зачёту с оценкой,
- тестовое задание.

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (модулю)	Оценочные средства: текущий контроль успеваемости (ТКУ), промежуточная аттестация (ПА)
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>ИУК-4.2 Способен представлять результаты своей профессиональной деятельности в академическом сообществе.</p>	<p>Знать: - лексику и грамматику древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутой уровни); - особенности лексики новозаветного древнегреческого языка; - основные принципы перевода библейских текстов с древнегреческого языка; - стилистические и текстологические особенности новозаветных текстов. Уметь: - читать тексты на древнегреческом языке; - переводить предложение с грамматическим разбором. Владеть: - навыком работы со словарем; - навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов; - навыком чтения и перевода неадаптированных текстов на</p>	<p>ТКУ: Список заданий к практическим занятиям. ПА: список билетов к зачёту с оценкой, тестовое задание.</p>

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (модулю)	Оценочные средства: текущий контроль успеваемости (ТКУ), промежуточная аттестация (ПА)
		древнегреческом языке; - навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем; - навыком чтения новозаветных текстов на древнегреческом языке; - навыком перевода со словарем новозаветных текстов.	

2. Уровни сформированности компетенций, шкалы оценивания

Уровень сформированности компетенций	Оценка
Повышенный	«Отлично»
Базовый	«Хорошо»
Пороговый	«Удовлетворительно»
Не достигнут пороговый уровень	«Неудовлетворительно»

3. Контрольные задания. Критерии оценивания

3.1. Текущий контроль успеваемости

Формой проведения текущего контроля успеваемости является выполнение практических заданий на практических занятиях.

Контрольные задания текущего контроля успеваемости и критерии оценивания

Список заданий к практическим занятиям

Практическое занятие № 1

Тема практического занятия: система родов, чисел и падежей. Склонение имен, типы склонения.

Литература: Мейчен Дж. Г. Учебник греческого языка Нового Завета. Москва : РБО, 2008. 222 с. (Урок 4 упр. I–II стр. 21–22; урок 5 упр. I–II стр. 25; урок 7 упр. I–III стр. 34–35; урок 17 упр. I–II стр. 75–76; урок 25 упр. I–II стр. 118–119).

Практическое занятие № 2

Тема практического занятия: основные глагольные категории и их соответствия в русской грамматике. Спряжение глаголов и типы спряжения.

Литература: Мейчен Дж. Г. Учебник греческого языка Нового Завета. Москва : РБО, 2008. 222 с. (Урок 3 упр. I–II стр. 17; урок 10 упр. I–II стр. 49; урок 11 упр. I–II стр. 53–54; урок 12 упр. I стр. 57; урок 13 упр. I стр. 61; урок 14 упр. I стр. 64; урок 15 упр. I стр. 67–68; урок 16 упр. I стр. 71–72; урок 24 упр. I стр. 113; урок 29 упр. I стр. 141; урок 32 упр. I–II стр. 161–162).

Раздел 3. Древнегреческий синтаксис

Практическое занятие № 3

Тема практического занятия: принципы перевода древнегреческих текстов на русский язык.

Литература: Мейчен Дж. Г. Учебник греческого языка Нового Завета. Москва : РБО, 2008. 222 с. (Урок 4 упр. II стр. 21–22; Урок 6 упр. II стр. 31; Урок 8 упр. I стр. 40; Урок 10 упр. I стр. 49; Урок 11 упр. I стр. 53; Урок 12 упр. I стр. 57; Урок 18 упр. I стр. 81).

Практическое занятие № 4

Тема практического занятия: особенности греческого языка Нового Завета.

Литература: Мейчен Дж. Г. Учебник греческого языка Нового Завета. Москва : РБО, 2008. 222 с. (Урок 20 упр. I стр. 92; Урок 21 упр. I стр. 98; Урок 22 упр. I стр. 103; Урок 23 упр. I стр. 107; Урок 26 упр. I стр. 124; Урок 28 упр. I стр. 134; Урок 33 упр. I стр. 165.)

Раздел 4. Чтение текстов на греческом языке в оригинале

Практическое занятие № 5

Тема практического занятия: чтение и разбор текстов Евангелия от Иоанна:

- Евангелие от Иоанна 1:1–28.

- Евангелие от Иоанна 3:1–21 и др.

Литература: The Greek New Testament : учебное пособие / ed. B. Aland [et al.]. 5th revised ed. Stuttgart : Deutsche Bibelgesellschaft. [S. l.] : American Bible Society. [S. l.] : United Bible Societies, 2014. XVII, 74, 899 p.

Практическое занятие № 6.

Тема практического занятия: чтение и разбор текстов Евангелия от Марка.

- Евангелие от Марка 1:1–22.

- Евангелие от Марка 4:1–23.

- Евангелие от Марка 8:27–38 и др.

Литература: The Greek New Testament : учебное пособие / ed. B. Aland [et al.]. 5th revised ed. Stuttgart : Deutsche Bibelgesellschaft. [S. l.] : American Bible Society. [S. l.] : United Bible Societies, 2014. XVII, 74, 899 p.

Практическое занятие № 7

Тема практического занятия: Чтение и разбор текстов Евангелия от Матфея:

- Евангелие от Матфея 5:1–20.

- Евангелие от Матфея 28:1–20 и др.

Литература: The Greek New Testament : учебное пособие / ed. B. Aland [et al.]. 5th revised ed. Stuttgart : Deutsche Bibelgesellschaft. [S. l.] : American Bible Society. [S. l.] : United Bible Societies, 2014. XVII, 74, 899 p.

Практическое занятие № 8.

Тема практического занятия: Чтение и разбор текстов Евангелия от Луки:

- Евангелие от Луки 15:11–32.

- Евангелие от Луки 23:26–53.

- Евангелие от Луки 24:15–35 и др.

Литература: The Greek New Testament : учебное пособие / ed. B. Aland [et al.]. 5th revised ed. Stuttgart : Deutsche Bibelgesellschaft. [S. 1.] : American Bible Society. [S. 1.] : United Bible Societies, 2014. XVII, 74, 899 p.

Практическое занятие № 9

Тема практического занятия: Чтение и разбор послания ап. Павла к Галатам.

- Послание к Галатам 3:13–29 и др.

Литература: The Greek New Testament : учебное пособие / ed. B. Aland [et al.]. 5th revised ed. Stuttgart : Deutsche Bibelgesellschaft. [S. 1.] : American Bible Society. [S. 1.] : United Bible Societies, 2014. XVII, 74, 899 p.

Критерии оценивания

1-й семестр

Оценка *«отлично»* выставляется, если в ходе практического занятия студент продемонстрировал углубленное знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни); уверенное умение читать тексты на древнегреческом языке; свободное владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, подробное знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов; свободное владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«хорошо»* выставляется, если в ходе практического занятия им были допущены некоторые ошибки, в то же время студент продемонстрировал знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни); умение читать тексты на древнегреческом языке; владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов; владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется, если в ходе практического занятия студент продемонстрировал начальное знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни); первичное умение читать тексты на древнегреческом языке; начальное владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, начальное знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов; владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если он не продемонстрировал начальное знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни); первичное умение читать тексты на древнегреческом языке; начальное владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, начальное знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов; владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Критерии оценивания

2-й семестр

Оценка *«отлично»* выставляется, если в ходе практического занятия продемонстрировано углублённое умение переводить предложение с грамматическим разбором; свободное владение навыком чтения и перевода неадаптированных текстов на древнегреческом языке; структурированное знание основных принципов перевода

библейских текстов с древнегреческого языка, стилистических и текстологических особенностей новозаветных текстов, владение навыком чтения новозаветных текстов на древнегреческом языке, навыком перевода со словарем новозаветных текстов.

Оценка *«хорошо»* выставляется обучающемуся, если в ходе практического занятия допущены ошибки, в то же время продемонстрировано умение переводить предложение с грамматическим разбором; владение навыком чтения и перевода неадаптированных текстов на древнегреческом языке; знание основных принципов перевода библейских текстов с древнегреческого языка, стилистических и текстологических особенностей новозаветных текстов, владение навыком чтения новозаветных текстов на древнегреческом языке, навыком перевода со словарем новозаветных текстов.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется обучающемуся, если в ходе практического занятия продемонстрировано начальное умение переводить предложение с грамматическим разбором; начальное владение навыком чтения и перевода неадаптированных текстов на древнегреческом языке; умение переводить предложение с грамматическим разбором; владение навыком чтения и перевода неадаптированных текстов на древнегреческом языке; общее знание основных принципов перевода библейских текстов с древнегреческого языка, стилистических и текстологических особенностей новозаветных текстов, начальное владение навыком чтения новозаветных текстов на древнегреческом языке, навыком перевода со словарем новозаветных текстов.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется обучающемуся, если в ходе практического занятия не продемонстрировано даже начальное умение переводить предложение с грамматическим разбором; начальное владение навыком чтения и перевода неадаптированных текстов на древнегреческом языке; умение переводить предложение с грамматическим разбором; владение навыком чтения и перевода неадаптированных текстов на древнегреческом языке; общее знание основных принципов перевода библейских текстов с древнегреческого языка, стилистических и текстологических особенностей новозаветных текстов, начальное владение навыком чтения новозаветных текстов на древнегреческом языке, навыком перевода со словарем новозаветных текстов.

3.2. Промежуточная аттестация

Формой проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является зачет с оценкой, который проводится по итогам обучения в первом и во втором семестрах в форме перевода текста с грамматическим разбором и собеседования с преподавателем по заданию в билете (1 задание в билете), которое соответствует изученным темам дисциплины. При выставлении итоговой оценки принимаются во внимание результаты текущего контроля, проводимого в течение семестра — выполнение практического задания в 1-м и 2-м семестрах. Для проведения промежуточной аттестации может использоваться тестовое задание.

Контрольные задания для проведения промежуточной аттестации и критерии оценивания

Перевести текст, найти начальные формы слов, определить подчеркнутые формы существительного (склонение, падеж, число) и глагола (время, лицо, число).

Критерии оценивания

1-й семестр

Оценка *«отлично»* выставляется, если при выполнении задания в билете продемонстрировано углубленное знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), уверенное умение читать тексты на

древнегреческом языке, свободное владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, подробное знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, свободное владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«хорошо»* выставляется, если при выполнении задания в билете он способен без ошибок прочитать вслух фрагмент, правильно перевести большую часть текста и верно разобрать более 2/3 указанных форм, студент демонстрирует знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), умение читать тексты на древнегреческом языке, владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется, если при выполнении задания в билете он прочитать вслух фрагмент с некоторым количеством ошибок, верно разобрал примерно половину указанных форм, студент демонстрирует знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), умение читать тексты на древнегреческом языке, владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если при выполнении задания в билете студент не способен прочитать вслух фрагмент и верно разобрать указанные формы, студент не может продемонстрировать даже начальное знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), первичное умение читать тексты на древнегреческом языке, начальное знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Критерии оценивания

2-й семестр

Оценка *«отлично»* выставляется, если при выполнении задания в билете продемонстрировано углубленное знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), уверенное умение читать тексты на древнегреческом языке, свободное владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, подробное знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, свободное владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«хорошо»* выставляется, если при выполнении задания в билете студент способен без ошибок прочитать вслух фрагмент, правильно перевести большую часть текста и верно разобрать более 2/3 указанных форм, студент демонстрирует знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), умение читать тексты на древнегреческом языке, владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется, если при выполнении задания в билете студент прочитать вслух фрагмент с некоторым количеством ошибок, верно разобрал

примерно половину указанных форм, студент демонстрирует знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), умение читать тексты на древнегреческом языке, владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если при выполнении задания в билете студент не способен прочитать вслух фрагмент и верно разобрать указанные формы, студент не может продемонстрировать даже начальное знание лексики и грамматики древнегреческого языка (начальный, базовый, продвинутый уровни), первичное умение читать тексты на древнегреческом языке, начальное владение навыком работы со словарем, навыком лексического и морфологического разбора учебных текстов, начальное знание особенностей лексики новозаветного древнегреческого языка на примерах учебных и оригинальных текстов, владение навыком перевода учебных и оригинальных текстов новозаветной тематики со словарем.